



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Departamento de Cultura,  
Turismo, Juventud y Deportes



ORAIN  
GIPUZKOAKO

**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA**  
**FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

## **GIPUZKOAKO BATEL TXAPELKETA**

1.- Gipuzkoako Arraun Federazioak 2020ko Gipuzkoako Batel Txapelketa antolatu nahi du Legutioko estropada-eremuan, irailaren 19an.

2.- Aurtengo denboraldia berezia denez, txapelketa bi txandatako final zuzenetan jokatu, eta, beraz, ez da sailkatze-estropadarik egingo. Hori dela eta, txapelketan izena eman ahalko dute denboraldi honetan Gipuzkoako Batel Ligan klub bakoitzeko lehen sailkatutako taldeak, sailkapen onena duten zortzi klubak kopurua osatu arte.

3.- Proba hau txapelketatzat hartu ahal izateko, edozein kategoriatan, gizonezkoetan zein emakumezkoetan, gutxienez hiru parte-hartzailek eman beharko dute izena.

4.- Izen-emateak ixteko unean talderen batean gutxienez 3 ontzi ez badaude, bederatzigarren, hamargarren eta abar gisa sailkatutako klubak gonbidatuko dira parte hartzera, gutxienez 3 ontziren kupoa osatu arte, txapelketatzat har dadin.

5.- Estropadak lau kaletan egingo dira. Lau ontzik baino gehiagok parte hartzen badute, bi txandatan banatuko dira. Txanda horiek zozketa bidez erabakiko dira ordezkarien bileran, kaleen zozketaren aurretik. Parte-hartzaile guztiak izango dira podiumerako hautagai, eta laugarren sailkatua Federazio Sariaren irabazlea izango da.

6.- Euskadiko Arraun Federazioak 2020ko uztailaren 13an egindako batzarrean onartu zuen moduan, 2020ko apirilaren 18a baino lehen lagatuko kirolariek lizentzia aipatutako data baino lehen eman zuen klubarekin lehiatu ahal izango dute.

7.- Txapelketa honetarako izen-ematea irailaren **14an (astelehena), 20:00etan** itxiko da. Izena emateko orriak behar bezala bete eta federazio honetara bidaliko dira posta elektronikoz.



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Departamento de Cultura,  
Turismo, Juventud y Deportes



ORAIN  
GIPUZKOA

## GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

8.- Covid-19ak eragindako osasun-egoera dela eta, kirolarien eta parte hartzen duten klubetako kideen osasuna ahal den neurrian bermatze aldera, txapelketa honako baldintza hauetan egingo da:

A) - Txapelketa honetan parte hartu aurretik, klubek indarrean dagoen osasun-legedian aurreikusitako osasun-protokolo guztiak aplikatuko dituzte, eta ez dituzte txapelketara eramango Covid-19arekin bateragarriak diren sintomak dituzten pertsonak.

B) – Txapelketa ateak itxita egingo da, eta honako hauek soilik sartu ahalko dira barrutira: antolakuntza, epaileak, kirolariak, entrenatzaileak eta klub bakoitzarekin doazen gainerako laguntzaileak (gehienez ere 10 pertsona).

C) - Klub bakoitzak Legutiora joateko erabiliko dituen ibilgailuen matrikulak jakinarazi beharko dizkio Federazioari hilaren 15a baino lehen. Ez da beharrezkoa atoa eramango duen ibilgailuaren matrikula ematea. Antolakuntzak eskura dituen matrikuladun ibilgailuak bakarrik sartu ahal izango dira.

D) - Klub bakoitzak atoa eta hura eramateko ibilgailua kokatzeko lurzatia izango du esleituta. Gainerako ibilgailuak eremu komunean utzi beharko dira (sarrerako aldapa jaitsita, eskuinera).

E) Ahal den neurrian, beste klubetako kideekin egotea saihestu beharko da, eta indarrean dauden osasun-protokoloetan xedatutako neurriak bete beharko dira, hala nola pertsonen arteko distantzia gordetzea.

F) - Eremuan dauden pertsona guztiak maskara erabili beharko dute bertan dauden denbora guztian. Kirolariek maskara erabili beharko dute ontziratzen diren arte eta lehorreratu ondoren, baita uretatik kanpo berotzeko ariketak egin bitartean ere.

G) - Federazioak gel hidroalkoholikoak jarriko ditu bertaratutakoen eskura eremu komunetan.

H) – Covid-19arekin zerikusia duten eta zirkular honetan jaso ez diren gainerako osasun-neurrietarako, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Jarduera Fisikoaren eta Kirolaren Sailak ezarritakoa beteko da.

I) - Neurri horiek guztiak oso zorrotz betetzeko eta betearazteko eskatzen dizuegu guztioi. Kontuan izan behar da ikasturtea hasi dela eta, hortaz, litekeena da kutsatzeko arriskuak handiagoak izatea.



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Departamento de Cultura,  
Turismo, Juventud y Deportes



ORAIN  
GIPUZKOAKO

**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA  
FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

J) – Txapelketa honetan parte hartu eta hurrengo egunetan norbaitek Covid-19a eduki dezakeen susmorik badu, Federazioari jakinaraziko dio, gainerako parte-hartzaileek neurririk hartu behar duten jakiteko.

9.- Garbitasunagatik eta epaileen lana errazteko, izena emateko orriak, ordezkarien bileran entregatu beharrean, GAFra bidaliko dira posta elektronikoz hilaren 18ko (ostirala) 15:00ak baino lehen. Beti bezala, estropada hasi baino 5 minutu lehenago arte egin ahal izango dira aldaketak.

10.- Legutioko eremurako sarbidea 9:00etan irekiko da.

11.- Ordezkarien bilera AEFren pabiloian izango da hilaren 19an bertan, **09:30ean**.

12.- Estropadak **11:00etan** hasiko dira, kategoria eta ordena hauetan:

1. estropada: Infantil emakumezkoak (1.000 m)
2. estropada: Infantil gizonezkoak (1.000 m)
3. estropada: Promesa emakumezkoak (1.500 m)
4. estropada: Kadete gizonezkoak (1.500 m)
5. estropada: Jubenil emakumezkoak (2.000 m)
6. estropada: Jubenil gizonezkoak (2.000 m)
7. estropada: Absolutua emakumezkoak (2.000 m)
8. estropada: Absolutua gizonezkoak (2.000 m)

Baldin eta kategoria bakoitzean nahikoa parte-hartzaile badago.

13.- Antolaketa Batzordea honako hauek osatuko dute: Gipuzkoako Arraun Federazioko lehendakariak edo hark eskuordetutako pertsonak, Gipuzkoako Arraun Federazioko Zuzendaritza Batzordeko kide batek eta Gipuzkoako Epaileen Elkargoko presidentek.



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Departamento de Cultura,  
Turismo, Juventud y Deportes



ORAIN  
GIPUZKOA

**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA**  
**FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

Antolakuntzak larrialdietarako prest izango ditu salbamendu- eta sorospen-baliabide guztiak.

14.–Estropada guztiak estropada-zelaiaren barruan jokatu dira, eta ibilbidea dagokion kaletik egingo da joaneko luzeran, eta ondoko kaletik itzulerako luzeran.

15.- Patroien pisaketa 9:30etik 10:30era egingo da AEFren pabiloiaren barruan. Bere generoaz besteko tripulazio batekin parte hartu behar duen patroiak patroia izango duen ontziari eskatzen zaion pisua eman beharko du (AEFren estropada-kodearen 33. artikulua). Aurrez baldin badaki dagokien pisura iristen ez dela, lastarekin joan beharko da pisatzera.

16.- Estropada honetan erabiltzen diren batelek Arraunketako Euskal Federazioaren arauetan eskatutako pisu, neurri eta ezaugarriak bete beharko dituzte (AEFren estropada-kodearen 68. artikulua).

Ontzi bat Euskadiko Arraun Federazioaren arauak eskatzen duten gutxieneko pisura iristen ez bada, ontziari lasta jarri ahal izango zaio eskatutako pisura iritsi arte. Lasta behar bezala zigilatuta egon beharko da, estropadan zehar manipulatzearagozteko.

Estropadako epaimahaiak **9:30etik** aurrera prest izango du baskula pabiloiren batean.

17.- Txapelketa honi dagozkion banderak, dominak eta garaikurrak banatu aurretik, osasun-alarmako egoera dekretatu ondoren martxoan amaitutako Gipuzkoako Batel Ligako lehen 3 sailkatuei dagozkien



Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Departamento de Cultura,  
Turismo, Juventud y Deportes



ORAIN  
GIPUZKOA

**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA**  
**FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

dominak eta banderak emango zaizkie pabiloien ondoan. Beraz, Liga horretako irabazleei gonbita egiten zaie beren sarien banaketan agertzeko txapelketako estropadak amaitu ondoren.

18.- Jarraian, aurreko protokoloa amaitu ondoren eta toki berean, Gipuzkoako 2020ko Batel Txapelketa honi dagozkion banderak, dominak eta garaikurrak banatuko dira:

- √ Gipuzkoako Arraun Federazioaren Saria, lehen sailkatua kategoria bakoitzean: garaikurra
- √ Gipuzkoako Txapelketako lehen sailkatua, kategoria bakoitzean: bandera eta urrezko dominak
- √ Gipuzkoako Txapelketako bigarren sailkatua, kategoria bakoitzean: zilar koloreko dominak
- √ Gipuzkoako Txapelketako hirugarren sailkatua, kategoria bakoitzean: brontze koloreko dominak
- √ Kategoria bakoitzeko patroia onena: garaikurra

19.- Zirkular honetan ezarrita ez dagoen guztirako, Euskal Arraun Federazioaren estropada-kodea eta Gipuzkoako Arraun Federazioaren Batel Txapelketarako ezarritako araudi osagarria aplikatuko dira.

Donostia, 2020ko irailaren 9a

GAFren Zuzendaritza Batzordea

**OHARRA.-** Zuzendaritza Batzordeak gogorarazi nahi dizue zuen senide eta jarraitzaileei jakinarazteko ez dutela estropada-eremura sartzerik izango. Era berean, hurrengo egunean jokatuko den Euskadiko Txapelketan, EAFk berak hartu dituenaz gain, hemen jasotako osasun-neurriak kontuan hartzeko iradokitzen dizuegu, badaezpada.



**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA  
FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdere@fgremo.com](mailto:galdere@fgremo.com)

**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



**ORAIN  
GIPUZKOA**

## **CAMPEONATO DE GIPUZKOA DE BATELES**

- 1.- La Federación Gipuzkoana de Remo tiene previsto organizar el Campeonato de Gipúzkoa de Bateles, temporada 2020, en el campo de regatas de Legutio, el próximo día 19 de septiembre.
- 2.- Debido a la excepcionalidad de la temporada actual, el Campeonato será de finales directas a dos tandas, no habiendo, por lo tanto, regatas clasificatorias. Es por ello, que los participantes que se podrán inscribir para el Campeonato serán los equipos clasificados como primero de cada club en la Liga Gipuzkoana de Bateles celebrada esta temporada, hasta completar el número de los ocho clubes mejor clasificados.
- 3.- Para que se pueda considerar Campeonato, en cualquiera de las categorías, tanto masculinas como femeninas, deberán haberse inscrito un mínimo de tres participantes.
- 4.- En el supuesto de que en el momento del cierre de inscripciones no haya un mínimo de 3 embarcaciones en alguno de los grupos, se invitará a participar a los clubes clasificados como noveno, décimo...etc., como mínimo hasta completar el cupo de 3 embarcaciones, para que tenga la consideración de Campeonato.
- 5.- Las regatas se desarrollarán a cuatro calles. Cuando la participación sea superior a 4 embarcaciones se repartirán en dos tandas. Dichas tandas se harán mediante sorteo en la reunión de delegados, previo al sorteo de calles. Todos los participantes optarán a podio y el clasificado en cuarto lugar será el ganador del Trofeo Federación.
- 6.- Tal como quedó aprobado en la Asamblea de la Federación Vasca de Remo celebrada el pasado 13 de julio de 2020, l@s deportistas cedit@s antes del 18 de abril de 2020, podrán competir con el club que emitió su licencia antes de la fecha señalada.



**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA**  
**FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdere@fgremo.com](mailto:galdere@fgremo.com)

**Gipuzkoako**  
**Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



7.– El cierre de inscripción para este campeonato será el **lunes 14 de septiembre** a las **20 horas**. Las hojas de inscripción, debidamente cumplimentadas, se enviarán a esta federación por correo electrónico.

8.- Debido a la situación sanitaria derivada del Covid 19, para asegurar en la medida de lo posible la salud de l@s deportistas y miembros de los clubes participantes, dicho Campeonato se celebrará bajo las siguientes condiciones:

A) - Previo a su participación en este Campeonato, los clubes asistentes habrán aplicado dentro de su expedición todos los protocolos sanitarios previstos en la legislación sanitaria vigente y tendrán la prevención de excluir de dicha expedición a quien manifieste síntomas compatibles con la Covi 19.

B) – El Campeonato se celebrará a puerta cerrada, quedando restringido el acceso al recinto: a la organización, árbitros, deportistas, entrenadores, y demás personal de apoyo que acompaña a cada club hasta un máximo de 10 personas.

C) - Cada club deberá facilitar a esta Federación las matrículas de los vehículos con los que van a trasladarse hasta Legutio, antes del próximo día 15. No será necesario facilitar la matrícula del vehículo tractor del remolque. (Sólo se permitirá la entrada a los vehículos cuya matrícula conste a la organización).

D) - Cada club tendrá asignada su parcela donde ubicarse con el remolque y tractor. El resto de vehículos aparcarán en la zona común existente (bajando la cuesta de entrada, a la derecha).

E) - En la medida de lo posible, se deberá evitar interactuar con los componentes del resto de clubes y cumplir las medidas prescritas en los protocolos sanitarios vigentes, como la distancia interpersonal.

F) - Todas las personas que se encuentren en el recinto estarán obligadas al uso de mascarillas durante todo el tiempo de estancia en el mismo.

L@s deportistas la deberán utilizar hasta el momento del embarque y una vez realizado el desembarque. E incluso durante sus ejercicios de calentamiento fuera del agua.

G) - La Federación pondrá a disposición de los asistentes geles hidroalcohólicos en las zonas comunes.

H) - Para el resto de medidas sanitarias relacionadas con el Covid 19 y no recogidas en esta circular, se estará a lo establecido por los Departamentos de Salud y de Actividad Física y Deporte del Gobierno



**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA**  
**FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



Vasco.

I) - Respecto al cumplimiento de todas estas medidas, os pedimos a todos encarecidamente, que seáis muy estrictos en cumplirlas y en hacerlas cumplir. Hay que tener en cuenta que, al haber dado comienzo el curso escolar, es probable que los riesgos de contagio pueden ser más elevados.

J) – En el supuesto de que, en los días posteriores a la participación en este Campeonato, surgiera en alguien que haya estado en el mismo, alguna sospecha de Covid 19, lo ponga en conocimiento de la Federación por si fuera necesario que el resto de participantes tuviera que tomar alguna tipo de medida.

9.- Por razones de asepsia y facilitar el trabajo de los árbitros, las hojas de inscripción, en lugar de entregarlas en la reunión de delegados, se enviarán a la FGR por correo electrónico antes de las 15,00 horas del viernes día 18. Como siempre, se podrán realizar cambios hasta 5 minutos antes del comienzo de la regata.

10.- El acceso al recinto de Legutio será a partir de las 9,00 horas.

11.- La reunión de delegados tendrá lugar en el pabellón de la FVR el mismo día 19 a las 9,30 horas.

12.- Las regatas darán comienzo a las **11,00** horas en las categorías y orden siguientes:

1ª regata: Infantil féminas (1.000 m.)

2ª regata: Infantil masculino (1.000 m.)

3ª regata: Promesas féminas (1.500 m.)

4ª regata: Cadete masculino (1.500 m.)

5ª regata: Juvenil féminas (2.000 m.)

6ª regata: Juvenil masculino (2.000 m.)

7ª regata: Absoluto féminas (2.000 m.)

8ª regata: Absoluto masculino (2.000 m.)

Siempre que haya participación suficiente en cada una de las categorías.





**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA  
FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdere@fgremo.com](mailto:galdere@fgremo.com)

**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



13.- El Comité Organizador estará compuesto por la Presidenta de la Federación Gipuzkoana Remo o persona en quien delegue, un miembro de la Junta Directiva de la Federación Gipuzkoana de Remo, y la Presidenta del Colegio Gipuzkoano de árbitros.

La organización tendrá previsto para caso de emergencia los medios necesarios de Salvamento y Socorrismo.

14.–Todas las regatas se jugarán dentro del campo albano existente y el recorrido será por la calle correspondiente en el largo de ida y por la calle adyacente el largo de vuelta.

15.- El pesaje de patronas/es tendrá lugar entre las 9,30 y las 10,30 horas en el interior del pabellón de la FVR. Se advierte a quien vaya a participar como patrón/a con una tripulación distinta de su género, deberá dar el peso exigido a la embarcación que va a patronear (art. 33 de Código de Regatas de la FVR). Recordar a todos/as que si saben que no llegan al peso que les corresponde, acuden al pesaje con el lastre.

16.- Los bateles que se empleen en esta regata deberán someterse en peso, medidas y características a las normas exigidas por la Federación Vasca de Remo (Artículo 68 del Código de Regatas de la F.V.R.).

En caso de que una embarcación no llegue al peso mínimo exigido por las normas de la Federación Vasca de Remo se permite la colocación de lastre a la embarcación, debidamente sellado, hasta alcanzar el peso exigido, de tal manera que impida su manipulación durante el transcurso de la regata.



**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA**  
**FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdere@fgremo.com](mailto:galdere@fgremo.com)

**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



El jurado de la regata tendrá dispuesta la báscula a partir de las 9:30 h. en alguno de los pabellones existentes.

17.- Previo a la entrega de banderas, medallas y trofeos correspondientes a este Campeonato, junto a los pabellones, se procederá a la entrega de medallas y banderas correspondientes a todos los 3 primeros clasificados en la Liga Gipuzkoana de Bateles finalizada en el mes de marzo, tras decretarse el estado de alarma sanitaria. Por lo que se invita a los ganadores de dicha Liga a comparecer en el reparto de sus premios una vez hayan finalizado las regatas correspondientes al Campeonato.

18.- A continuación, una vez finalizado el protocolo anterior y en el mismo lugar, se procederá a la entrega de banderas, medallas y trofeos correspondientes a este Campeonato de Gipúzkoa de Bateles 2020, siendo los siguientes:

- √ Primer clasificado, Trofeo Federación Gipuzkoana de Remo en cada categoría, trofeo.
- √ Primer clasificado del Campeonato de Gipuzkoa, en cada categoría, bandera y medalla color oro.
- √ Segundo clasificado del Campeonato de Gipuzkoa, en cada categoría, medalla color plata.
- √ Tercer clasificado Campeonato de Gipuzkoa, en cada categoría, medalla color bronce.
- √ Mejor patrón/patrona en cada categoría, trofeo.

19.- Para todo lo que no conste establecido en la presente circular, serán de aplicación tanto el Código de Regatas de la Federación Vasca de Remo como la Normativa complementaria establecida para el Campeonato de Guipúzcoa de Bateles de la Federación Gipuzkoana de Remo.

Donostia, 2020ko irilak 9 abril de 2020

La Junta Directiva de la FGR.



**GIPUZKOAKO ARRAUN FEDERAKUNDEA  
FEDERACION GUIPUZCOANA DE REMO**

ANOETA PASELEKUA, 5 – 20014 DONOSTIA

TEL. 943 451 138 - FAX 943 453 197

E-MAIL.: [galdera@fgremo.com](mailto:galdera@fgremo.com)

**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



NOTA.-Esta Junta Directiva recuerda a todos que adviertan a familiares y seguidores que no tendrán acceso al recinto de regatas. Al mismo tiempo, se permite sugeriros que por precaución, durante la celebración del Campeonato de Euskadi del día siguiente, tengáis en cuenta las medidas sanitarias aquí recogidas, además de las que haya adoptado la propia FVR.